

HISTORIA
DE LA
CREACION DEL MUNDO,
CONFORME AL SISTEMA AMERICANO.

PARTE PRIMERA.

LIBRO PRIMERO.

CAPITULO I.

TEXTO.

“Este es el principio de las antiguas Historias del Kiché: aqui
“escribiremos, y emplearemos las Historias antiguas, y aqueste es
“el principio de todo lo que sucedió en aqueste Pueblo de Kiché,
“donde se referirá, se declarará, se manifestará:

“§. 1.—Lo claro y escondido del Criador, y formador, que es
“Padre, y Madre, de todo, y se llama, y denomina UNAH, PUVUH,
“HUNAPUH, WITIU, ZAQUINI, MAZIZ, TEPEU—CUCUMATZ, UCUCX-
“CHA, UCUXPULO. Aquel abuelo llamado XPI—YACOC, y aquella
“Abuela llamada XMUCANÉ, á quienes, en las *Historias Kichées*,
“llaman dos veces Abuelo, y Abuela, y los que nos hicieron som-
“bra y ampararon, cuando con ellos se comunicó la creacion, ya
“en el tiempo de la luz, y de la claridad.

“§. 2.—Y trasladamos esto en el tiempo de la Christiandad,
“que de la otra parte del Mundo, nos ha venido este modo de escri-
“vir; pues, aunque teniamos Libros antiguos y original, de estas
“cosas, ya no se entiende; y así lo trasladamos aqui: y así ha si-
“do como mui bueno, esto que se nos ha enseñado, de donde nos
“vino la claridad, cuando habiendose hechado las lineas, y para-
“lelos del cielo y de la tierra, se dió fin perfecto, á todo, dividién-

“dolo en paralelos, y climas: todo puesto en orden quedó quadra
“do y bien medido.

“§. 3.—Todo esto se perfeccionó y acabó por el Criador, y for-
“mador de todo, que es Padre, y Madre de la vida, y de la crea-
“cion, y que comunica la respiracion y movimiento, y el que nos
“concede la paz; es claridad de sus hijos, y que tiene cuidado, y
“mantiene la hermosura que hay en el cielo, y en la tierra, en las
“lagunas y en el mar.”

NOTA. 1. Num. 1.—He copiado la letra del precedente capitulo,
para que se tenga idea del modo en que los Culebras se expli-
caban; y ya en los que siguen, que son largos y enredosos, es-
tractaré, como he ofrecido la substancia, para que facilmente se
comprehenda.

Num. 2.—Por antiguas *Historias del Kiché*, entendian los In-
dios las que heredaron de los Palencanos; pues aunque hoy cono-
cemos con este nombre *Kiché*, á un solo Pueblo, ó si quiere, á una
Provincia; es constante en esta Historia, que en la lengua del
proprio nombre, fué conocido con el de *Kiché*, el Primitivo Impe-
rio de los Culebras; hasta que sojuzgados estos de los Carthaji-
neses, con las viscisitudines de los tiempos, tomó los distintos
nombres en que fué conocido en el Imperio Mexicano.

Num. 3.—El padre Flores Franciscano (á quien con la practi-
ca, he seguido), en su *Arte de Lengua Cakchiquel*, y paralelo de
las cuatro lenguas Metropolitanas, que hoy integran el Reyno
de Goathemala, escribe *Kiché*; pero nuestro traductor el Padre
Ximenez, no pronuncia *Kiché*, sino *Quiché*, que me parece mas
conforme á la raiz India *Quitiz-té*, que quiere decir *Muchos Ar-
boles* () ó sea *Vitz-té*, que en la lengua primera quiere decir,
Monte de Arboles, nombre que los Culebras dieron al primitivo
Imperio Palencano, por las innumerables de diferentes naciones,
que le compusieron: las quales simbolizaban en figuras de diver-
sos Arboles, como veremos en la explicacion que tengo en mi po-
der, de que daré copia en el Segundo Libro de esta Historia: tan
antiguo como esto es en el Mundo, el uso de la Metaphora del
Arbol, para significar la succession genealogica.

Num. 4.—En el §. 1. dan á entender los Culebras, que tenian
conocimiento de Dios: que sabian que este Señor Altísimo es cau-
sa de todas las causas, que es Creador de todo cuanto tiene ser:
y que con el poder de su brazo omnipotente, dió principio á todo

lo criado, cuando y como fué su voluntad: todo lo dicen en estas, no menos compendiosas, que misteriosas palabras: *Todo se acabó y perfeccionó por el criador y formador; que es Padre, y Madre de la vida, y de la creacion*: cuyo sentido al concluir este capítulo, esplican como hemos visto, con otras mui parecidas á aquellas con que San Pablo, para arrebatarse, y traer á los Athenienses al conocimiento del Criador, dandoles en cara con la ignorancia con que adoraban al verdadero Dios, de ellos no conocido; *Ignoto Deo*: les decia: "*Quod ergo ignorantes colitis, hoc ego annuncio vobis Deus, qui fecit Mundum, et omnia quæ in eosunt. . . . In ipso enim vivimus et movemur et sumus*" (1) Siendo pues este el sentido en que los Culebras hablan quando dicen: que el Criador, y formador de todo, es Padre y Madre de la vida, y de la creacion, y que comunica la respiracion y movimiento, etc. ¿Podrá dudarse, que hubieron noticia del Sagrado Libro de los hechos Apostolicos?

Num. 5.—*Hunahpu*, quiere decir un tirador de cerbatana: los otros nombres, *Unah-Puvuh*, etc., lo son de animales. y cuando los Culebras dicen, que el Criador se llama, y denomina *Zaquini Mazis*, etc., hablan en sentido metaphorico, y assi se debe entender que no quisieron decir, que Dios es Lobo, es *Tacuazin*, es Colubra fuerte, es tirador de cerbatana, etc., por propiedad, sino por semejanza, á la manera que Jesu Christo es oveja, cordero, etc., pues en efecto, en las figuras de semejantes animales simbolizaban los Americanos los Divinos atributos.

Num. 6.—En el proprio concepto decian los Culebras que Dios es *hermoso plato*, Xicara hermosa, etc., y por eso simbolizaban en las figuras de tales piezas, la Magestad y grandeza del Criador. De aqui es que solo á los Reyes y grandes señores correspondia asentarse á la mesa, cubierta con manteles, comer en platos, y escudillas, y beber en xicaras, como que este aparato era entre los Americanos una de las pompas que representaban la Magestad de los Soberanos, como veremos en la *Probanza de Votan*.

Num. 7.—De aquel primer Supremo Ente Eterno y infinito de quien depende todo, decian los Culebras, que es *claro*, y *escondido*. En que quieren decir, que la luz natural de la razon dicta que hay un Dios, de todos conocido y en todas sus obras manifiesto,

(1) Actus Apost. c. 17. v. 23, 24, 28.

Omnia plena Deo, est manifestus ubique, que pronunció el antiguo oraculo, () . . . Es á todos escondido: como si dijese: que el verdadero Dios es espiritu: que no tiene cuerpo, y como siendo espiritu sin cuerpo, no puede ser percibido por los sentidos corporales; por eso, aunque es de todos conocido, es invisible á los humanos ojos.

Num. 8.—Pero sin embargo de este conocimiento que los Culebras tenian del verdadero Dios: y del de que (en la phrase de que ellos usan) el Criador es *Padre y Madre de la vida y de la creacion*, todavia coincidiendo con los Stoicos, mejor diré, adelantando el error de Platon, llegaron á creer que no solo las cosas criadas, sino tambien, las tres Divinas Personas procedieron de la *Divina Sabiduria, ó Logos*, que ellos explicaban en la figura *Xpi-yacoc*, y *Xmuncané*. y de aqui es que (como advierten en el §. 1.) estos dos Viejos *Xpi-yacoc* y *Xmuncané* son en dos distintas ocasiones llamados de sus historiadores, Abuelo y Abuela, como que en efecto creyeron ser el Logos Americano, un principio de que Dios (Padre y Madre de los mismos hombres) procede: cuyo sueño theologal explicaré, cuando hablen los Americanos del inefable Misterio de la Trinidad Beatísima.

Num. 9.—Diciendo los Culebras, que *Xpi-yacoc* y *Xmuncané* hicieron sombra y ampararon á los hombres, cuando con ellos se comunicó; esto es, el Criador consultó con el *Logos* ó Divina Sabiduria la creacion del Segundo en los Adanes; usan de una phrase que de su propia pluma, veremos explicar en el siguiente capítulo.

Num. 10.—Dice, últimamente, el Escritor Americano, que habiendo amanecido á los Indios la luz del Evangelio; puesto en olvido, con la introduccion del nuestro, su antiguo modo de escribir, ha sido conveniente, á la perpetuidad de su historia, trasladarla de la lengua muda á la lengua articulada; en que nos da una prueba nada equívoca de la afecion con que los Culebras profesaron á la Historia, y del cuidado que tuvieron de encomendar á su posteridad, sus antiguas tradiciones, contra que algunos Españoles escribieron.